

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 7 juin 2023 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Jacques Guérette, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Larry Godbold, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on June 7, 2023, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #1 Jacques Guérette, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Larry Godbold, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General,

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

7 JUIN 2023 / JUNE 7, 2023

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE

19 h 15 / 7 :15 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (MAY) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (MAY)
5. REFINANCEMENT / REFINANCING
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 JUIN 2023 / ACCOUNTS TO BE PAID JUNE 8, 2023
9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN MAI 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN MAY 2023
10. INFORMATION – DÉPÔT MAMH DEPOSIT
11. INFORMATION – ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS
12. INFORMATION – COMPTE ENVOYÉ POUR LE RETARD DES TAXES IMPAYÉES / LETTER SENT FOR UNPAID OVERDUE TAXES

13. INFORMATION : NOUVELLES EXIGENCES – MATIÈRES RÉSIDUELLES / NEW REGULATIONS – HOUSEHOLD WASTE
14. INFORMATION – REMPLACEMENT DU TECHNICIEN EN EAU POTABLE / REPLACEMENT OF THE WATER TECHNICIAN
15. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
16. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

054-2023

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION-
OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Larry Godbold et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19 h 17.

Adoptée

It is moved by Larry Godbold and unanimously resolved that the meeting be open at 7:17pm.

Carried

055-2023

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-
ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté

Adoptée

Moved by Alan Farrell and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

Carried

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF
CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

**AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES
(MAY). / OLD BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETINGS (MAY).**

Aucune / None

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S
REPORT**

Aucun / None

056-2023

**RÉSOLUTION – REFINANCEMENT – RÈGLEMENT D'EMPRUNT /
REFINANCING – BORROWING BYLAW**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu unanimement d'adopter le règlement 290 intitulé *Refinancement pour l'usine de Filtration* et un emprunt de 660 000.00\$.

Adoptée

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to adopt the bylaw *Refinancing for the Filtration Plant* in the amount of \$660 000.00

Carried

DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS.

Aucune / None

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

**Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. /
The Mayor informs the council members on various subjects:**

Programme de Vitalisation / Vitalization Program

057-2023

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 8 JUIN 2023 / RESOLUTION -
ACCOUNTS TO BE PAID JUNE 8, 2023**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 8 juin 2023, au montant de 25 091.98\$.

Adoptée

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on June 8, in the amount of \$25 091.98.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN MAI 2023 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF MAY 2023

Comptes / Accounts: 26 156.09\$

Rémunérations / Remunerations: 9 9557.50\$

INFORMATION – DÉPÔT DU MAMH DEPOSIT

La municipalité de Portage-du-Fort a reçu un dépôt de 4 340.00\$ pour la TVQ. / The municipality of Portage-du-Fort has received a deposit \$4 340.00 for the Quebec tax.

INFORMATION- ÉTATS FINANCIERS / FINANCIAL STATEMENTS

Le vérificateur est présentement en train de travailler sur les états financiers dont nous devons recevoir dans les plus brefs délais. / The auditor is currently working on the financial statements and we should be receiving them in the very near future.

INFORMATION – COMPTE ENVOYÉ POUR LE RETARD DE TAXES / LETTER FOR OVERDUE TAXES WAS SENT.

INFORMATION – NOUVELLES EXIGENCES POUR LES MATIÈRES RÉSIDUELLES / NEW REGULATIONS FOR THE HOUSEHOLD WASTE

INFORMATION – REMPLACEMENT POUR LE TECHNICIEN EN EAU POTABLE / REPLACEMENT FOR THE POTABLE WATER TECHNICIAN.

Nous avons 2 personnes intéressées à remplacer. La formation devrait commencer le plus tôt possible. / Jessica Nilsson a mentionné à Don qu'elle pourrait le remplacer le mois de septembre pour un salaire de 35.00\$/hre. / Jessica Nilsson has mentioned to Don that she could replace him during his September vacation at a cost of \$35.00/hr.

INFORMATION – SACS CLAIRS POUR LE RECYCLAGE / CLEAR BAGS FOR THE RECYCLING

Un avis public sera envoyé à tous les résidents que les sacs noirs ne sont plus acceptés dans le recyclage. / A public notice will be sent to all residents to use clear bags only for the recycling.

INFORMATION – PROGRAMME DE VITALISATION / VITALIZATION PROGRAM.

Nous avons besoin des idées des membres du conseil. / Need ideas from the council members.

INFORMATION – BORNE SÈCHE / DRY HYDRANT

Kim Elliott suggère de procéder, puisque la municipalité de Clarendon déboursera la moitié des frais. / Kim Elliott suggests to go forward with the dry hydrant. The municipality of Clarendon will be paying half of the hydrant and installation.

058-2023

**RÉSOLUTION – ORCHESTRE À L'EXTÉRIEUR DEMANDÉ PAR MARTIN /
HÉRAULT / OUTSIDE BAND REQUESTED BY MARTIN HÉRAULT**

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que Martin Hérault procède avec sa demande pour un orchestre à l'extérieur au mois de juillet. Il doit s'informer auprès de l'agent désigné, M. Gary Duncan.

Adoptée

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that Martin Hérault proceeds with his request to have an outside band in July. He has to contact the designated officer, Mr. Gary Duncan what is required to proceed.

Carried

Jacques Guérette donne un suivi des lumières de rues et aussi mentionne de rencontrer Marc Bergeron (électricien). Jacques Guérette gives an update on the streetlights and would like to meet again with Marc Bergeron (electrician).

059-2023

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Kim Elliott que cette séance se termine à 20 h 07.

Adoptée

It is proposed by Kim Elliott that this meeting be adjourned at 8:07pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale